

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Общие условия заключения сделок

DKV SUPPLY SOLUTIONS

Inhaltsverzeichnis

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen
2. Vertragszweck und Vertragsbegründung
3. Einsatz LEO; Prüfung
4. Zustandekommen einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen
5. Abrechnung
6. Fälligkeit und Verzugszinsen, Überschreiten des Zahlungsziels, Tilgungsbestimmung, Aufrechnung und Zurückbehalt
7. Kündigung der Geschäftsbeziehung; Unterrichtung des Servicepartners
8. Mängelrüge und Mängelhaftung
9. Haftung
10. Verjährung

B. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

11. Vertragsübergang
12. Rechtswahl
13. Salvatorische Klausel
14. Gerichtsstand
15. Geheimhaltung und individuelle Vertragskonditionen
16. Verarbeitung von Daten und Datenschutz
17. Geltung und Auslegung bei ausländischen Kunden

Перевод

Оглавление

A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Действие Общих коммерческих условий
2. Цель и обоснование договора
3. Использование LEO; проверка
4. Заключение отдельных договоров в отношении поставки товаров и услуг
5. Расчёт
6. Срок оплаты и пеня за просрочку платежей, просрочка платежа, определение погашения, зачёт и удержания
7. Прекращение коммерческих отношений; информирование сервисного партнера
8. Рекламация и ответственность за дефекты
9. Ответственность
10. Срок давности

B. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11. Переход договора
12. Выбор применимого права
13. Защитительная оговорка
14. Место рассмотрения споров
15. Конфиденциальность и индивидуальные условия договора
16. Обработка и защита данных
17. Действие коммерческих условий и их толкование для иностранных Клиентов

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

a) Allgemeine Geltung

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB-DSS“) gelten für die gesamte Vertragsbeziehung zwischen DKV Supply Solutions GmbH, Ernst-Dietrich-Platz 2, 40882 Ratingen, Deutschland („DSS“) und dem DSS Kunden („Kunde“) in der jeweils gültigen Fassung. Nach Beendigung der Vertragsbeziehung gelten diese AGB-DSS bis zur vollständigen Abwicklung der Geschäftsbeziehung fort. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden sind nicht verbindlich, auch wenn DSS den Vertrag durchführt, ohne solchen ausdrücklich zu widersprechen.

b) Besondere Bedingungen für spezielle Leistungen

Für spezielle Lieferungen und Leistungen und/oder Legitimationsobjekte (nachstehend auch „spezielle Leistungen“) kann DSS besondere Bedingungen (nachstehend „besondere Bedingungen“) erlassen. Grundsätzlich können besondere Bedingungen für spezielle Leistungen auf der Internetseite www.DKV-Supply-Solutions.com eingesehen werden und gelten dann jeweils aktuell. Die besonderen Bedingungen werden spätestens mit der Inanspruchnahme der speziellen Leistungen Vertragsbestandteil. Besondere Bedingungen für spezielle Leistungen gehen diesen AGB-DSS vor, auch wenn diese von diesen AGB-DSS abweichende oder hierzu im Widerspruch stehende Regelungen enthalten. Sie können von DSS nach den für die Änderungen der AGB-DSS geltenden Bestimmungen (lit. c) in Kraft gesetzt oder geändert werden. Auf Anforderung des Kunden stellt DSS die besonderen Bedingungen dem Kunden in Papierform zur Verfügung.

c) Änderungen

DSS ist berechtigt, diese AGB-DSS mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. DSS wird den Kunden hierüber schriftlich unterrichten, ohne dass die geänderten Bedingungen insgesamt mitgeteilt werden müssten; es genügt die Unterrichtung über die Tatsache der Änderung auch in elektronischer Form. Die jeweils aktuellen AGB-DSS sind auf der Internetseite www.DKV-Supply-Solutions.com frei zugänglich abrufbar. Sollte dieser Abruf nicht möglich sein, wird DSS dem Kunden die AGB-DSS unentgeltlich auf Anforderung elektronisch (z.B. Email) oder in Papierform (z.B. per Post) zusenden. Sofern der Kunde dem nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zugang der Bekanntgabe der Änderung schriftlich widerspricht, gilt dies als Einverständnis mit der Änderung. DSS wird in den jeweiligen Änderungsmittelungen auf das Widerspruchsrecht hinweisen.

2. Vertragszweck und Vertragsbegründung

a) DSS ermöglicht ihren Kunden bei vertraglich verbundenen Servicepartnern und deren Servicestellen („Servicepartner“) in ihrem Akzeptanznetz Lieferungen und Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, bargeldlos unter Nutzung der dem Kunden von der DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG („DKV“) selbst oder gemeinsam über verbundene Partner zur Verfügung gestellte Karte(n), DKV Mobile CARD Application(s) (App) oder sonstige Geräte und Einrichtungen („LEO“) unmittelbar vom Servicepartner zu erwerben bzw. in Anspruch zu nehmen. Das Akzeptanznetz der DSS kann unter www.DKV-Supply-Solutions.com eingesehen werden.

b) Das LEO wird dem Kunden ausschließlich von DKV auf Basis der hierzu zwischen DKV und dem Kunden vereinbarten Regelungen, insbesondere den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des DKV, zur Verfügung gestellt.

c) Im Falle von Fragen, u.a. technischer Art, hinsichtlich des Einsatzes eines LEO im Akzeptanznetz der DSS, steht den Kunden der DSS jeden Tag 24 Stunden ein Kundenservice telefonisch unter +49 (0)2102 5516-314 zur Verfügung.

d) Der DKV hat dem Kunden in seinen „Besonderen Bedingungen“ über den Einsatz von LEO im Akzeptanznetz der DSS“ im Namen und in Vertretung der DSS das Angebot auf Abschluss eines Vertrags mit der DSS auf Basis dieser AGB-DSS angeboten. Die Annahme dieses Angebots und damit das Zustandekommen einer Geschäftsbeziehung zwischen DSS und dem Kunden erfolgt mit der erstmaligen Inanspruchnahme von Lieferungen und Leistungen der DSS in ihrem Akzeptanznetz unter Nutzung der von DKV herausgegebenen LEO im Akzeptanznetz der DSS.

3. Einsatz LEO; Prüfung

a) **Legitimationsprüfung:** Die Servicepartner der DSS sind zur Überprüfung der Berechtigung des Inhabers des LEO berechtigt, aber nicht verpflichtet. Sie können sich hierzu vom Benutzer des LEO amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder den Fahrzeugmietvertrag vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte LEO unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

b) **Belastungsbeleg und Belegprüfung:** Wird an der Servicestelle im Akzeptanznetz der DSS ein Belastungsbeleg/Lieferschein erstellt, ist dieser, soweit technisch vorgesehen, vom Benutzer des LEO zu unterschreiben. Vor der Unterzeichnung hat der Benutzer des LEO zu prüfen, ob der Belastungsbeleg/Lieferschein richtig ausgestellt ist, insbesondere die Angaben über die bezogenen Lieferungen und Leistungen nach Art, Menge und/oder Preis zutreffend sind. Bei Belegunterzeichnung findet eine Unterschriftsprüfung durch die Servicepartner nicht statt und ist nicht Vertragsgegenstand.

c) **Beleglose Nutzung:** Wird an automatisierten Servicestellen aus technischen Gründen kein Belastungsbeleg/Lieferschein erstellt, erfolgt die Benutzung des LEO durch vorschriftsmäßige Benutzung des Terminals oder der sonst vorgesehenen technischen Einrichtungen.

4. Zustandekommen einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen

a) **Bezugsberechtigung:** Der Kunde ist berechtigt, durch Verwendung der LEO des DKV im Akzeptanznetz der DSS unmittelbar von angeschlossenen Servicepartnern bargeldlos bestimmte Waren und Dienstleistungen zu erwerben bzw. in Anspruch zu nehmen (Waren und Dienstleistungen gemeinsam als „Lieferungen und Leistungen“ bezeichnet).

b) **Auftrag:** Legitimiert sich der Kunde bei dem Bezug von Lieferungen und Leistungen im Akzeptanznetz der DSS mit einem LEO des DKV, beauftragt der Kunde die DSS, die hieraus entstehende Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner im Namen und für Rechnung des Kunden zu erfüllen. Die Annahme des Auftrags des Kunden durch die DSS steht unter der aufschiebenden Bedingung, dass der DKV der DSS für die jeweilige Transaktion unter Nutzung seines LEO die Freigabe erteilt. Aus diesem Auftrag des Kunden an die DSS steht dieser gegen den Kunden entweder ein Anspruch auf Vorschuss in Höhe der Zahlung zu, die von der DSS an den Servicepartner für die vom Kunden bezogenen Lieferungen und Leistungen zu erbringen ist (Vorschussanspruch gemäß § 669 BGB), oder die DSS kann nach Zahlung an den Servicepartner in entsprechender Höhe Ersatz ihrer Aufwendungen vom Kunden verlangen (Aufwendungsersatzanspruch gemäß § 670 BGB). Diesen Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruch tritt die DSS an den DKV ab, der diesen dem Kunden in Rechnung stellt.

A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Действие Общих коммерческих условий

a) Общее действие

Настоящие Общие коммерческие условия («ОКУ DSS») в последней действующей редакции действуют для всех договорных отношений между компанией DKV Supply Solutions GmbH, Эрнст-Дитрих-Платц 1, 40882 г. Ратинген, Германия («DSS») и клиентом DSS («Клиент»). После прекращения договорных отношений настоящие ОКУ DKV продолжают действовать до полного завершения коммерческих отношений. Противоречивые или отклоняющиеся условия Клиента не являются обязательными к исполнению, даже если DSS выполняет условия договора без явного возражения.

b) Особые условия для специальных услуг

Для специальных товаров и услуг и/или легитимационных объектов (далее «специальные услуги») DSS может определять особые условия (далее «особые условия»). Информация об особых условиях для специальных услуг размещена на сайте www.DKV-Supply-Solutions.com в действующей редакции. Особые условия становятся частью договора не позднее начала использования специальных услуг. Особые условия для специальных услуг имеют приоритет над настоящими ОКУ DSS, даже если они содержат отклоняющиеся или противоречащие ОКУ DSS положения. Они могут быть введены в действие или изменены DSS в соответствии с положениями, применимыми к изменениям в ОКУ DKV (п. c). По требованию Клиента DSS предоставляет Клиенту особые условия в бумажной форме.

c) Изменения

DSS имеет право изменять настоящие ОКУ DSS с действием на будущее. DSS поставит Клиента в известность об этом в письменном виде, при этом уведомление об измененных условиях в целом не требуется; о факте изменения достаточно сообщить в электронном виде. Действующие ОКУ DSS размещены на сайте www.DKV-Supply-Solutions.com и находятся в свободном доступе. Если доступ невозможен, DSS по запросу Клиента бесплатно отправит ему ОКУ DSS в электронном виде (например, по электронной почте) или в бумажной форме (например, по почте). Если Клиент не подает возражение против такого изменения в письменном виде в течение двух месяцев после получения уведомления об изменении, это будет оценено как согласие с изменением. DSS укажет на право на возражение в соответствующих уведомлениях об изменениях.

2. Цель и обоснование договора

a) DSS даёт своим Клиентам возможность приобретать и использовать товары и услуги, связанные с эксплуатацией автомобиля, непосредственно у договорных сервисных партнеров и в их сервисных пунктах («сервисные партнеры») в пределах их сети, на безымянной основе с использованием карты (карт), мобильных приложений DKV Mobile CARD или других приборов и устройств («LEO»), предоставленных Клиенту самой компанией DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG («DKV») либо совместно с партнерами. Сеть, на которую распространяются данные условия, приведена на сайте www.DKV-Supply-Solutions.com.

b) LEO предоставляется в пользование Клиента исключительно компанией DKV на основании положений, установленных между DKV и Клиентом, в частности, Общих коммерческих условий DKV.

c) При возникновении вопросов, касающихся использования LEO в сети DSS, в т. ч. технического характера, клиенты DSS ежедневно и круглосуточно могут воспользоваться сервисным телефоном +49 (0)2102 5516-314.

d) В своих «Особых условиях использования LEO в сети DSS» DKV от имени и по поручению DSS сделала Клиенту предложение о заключении договора с DSS на основании настоящих ОКУ DSS. Принятие данного предложения и, таким образом, возникновение коммерческих отношений между DSS и Клиентом происходит с момента первого пользования товарами или услугами DSS в её сети с использованием предоставленного компанией DKV LEO в сети DSS.

3. Использование LEO; проверка

a) **Проверка легитимации:** Сервисные партнеры DSS имеют право проверять полномочия владельца LEO, но не обязаны это делать. Для этого они могут попросить пользователя LEO предоставить официальные регистрационные документы, свидетельство о регистрации транспортного средства или соглашение об аренде транспортного средства, а также отказать в предоставлении товаров и услуг при наличии подозрения, что LEO используется без разрешения, его действие прекращено или он заблокирован.

b) **Дебетовый документ и проверка документации:** При оформлении в сервисном пункте в сети DSS дебетового документа/накладной этот документ должен быть подписан пользователем LEO, если это технически предусмотрено. Перед подписанием пользователь LEO должен проверить правильность оформления дебетового документа/накладной, в частности, правильность данных о приобретенных товарах и услугах (вид, количество и/или цена). Если документ подписан, проверка подписи сервисными партнерами не производится и не является предметом договора.

c) **Использование без документов:** Если по техническим причинам в автоматических сервисных пунктах не оформляется дебетовый документ/накладная, использование LEO осуществляется посредством надлежащего пользования терминалом или иным образом предоставленными техническими средствами.

4. Заключение отдельных договоров в отношении поставки товаров и услуг

a) **Право на получение:** Клиент имеет право на безымянной основе приобретать или использовать определенные товары и услуги («товары и услуги») с помощью LEO непосредственно у аффилированных сервисных партнеров DKV в сети DSS.

b) **Заказ:** Если при приобретении товаров и услуг Клиент легитимруется в сети DSS посредством предоставленного компанией DKV LEO, он поручает DSS выполнить исходящее из этого платёжное обязательство Клиента в отношении сервисного партнёра от имени и за счёт Клиента. Принятие поручения Клиента со стороны DSS выполняется с отлагательным условием, что компания DKV предоставит DSS для проведения конкретной операции с использованием LEO. Данное поручение Клиента в отношении DSS даёт последнему право на получение предоплаты в размере платежа, который должен быть выплачен DSS сервисному партнёру за полученные клиентом товары и услуги (право на получение предоплаты в соответствии с § 669 Гражданского кодекса РФ), либо после осуществления платежа в адрес сервисного партнёра DSS может потребовать от Клиента возмещения своих затрат в соответствующем размере (право на компенсацию расходов в соответствии с § 670 Гражданского кодекса РФ). Право на получение предоплаты или компенсацию затрат DSS уступает компании DKV, которая выставляет Клиенту счёт.

- c) **Lieferfreiheit der Servicepartner:** Ungeachtet des eingeräumten Verfügungsrahmens sind die jeweiligen Servicepartner der DSS zur Erbringung von Lieferungen und Leistungen bzw. zum Abschluss einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen durch den Kunden nicht verpflichtet. Insbesondere übernimmt DSS keine Haftung für die Liefer- und Leistungsfähigkeit der Servicepartner.
5. **Abrechnung**
a) **Währung:** Der aus dem Auftrag resultierende Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruch der DSS gegen den Kunden (vgl. Ziff. 4b)) entsteht in Euro. Sofern die von DSS gemäß Ziff. 4b) zu erfüllende Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner in einer anderen Währung als dem Euro besteht, richtet sich die Höhe des Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruches nach dem durch die Europäische Zentralbank veröffentlichten und zum jeweiligen Transaktionstag gültigen EURO-Referenzkurs (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html). Der Transaktionstag bezeichnet den Tag, an dem die Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner erfüllt. Sollte für einen bestimmten Transaktionstag kein EURO-Referenzkurs verfügbar sein, so richtet sich die Höhe des Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruches nach dem letzten verfügbaren Kurs, welcher dem Transaktionstag vorausgegangen ist.
b) **Abtretung:** DSS tritt den aus dem Auftrag resultierenden Vorschussanspruch gemäß § 669 BGB bzw. Aufwendungsersatzanspruch gemäß § 670 BGB (Ziffer 4b) an den DKV ab. Die Rechnungsstellung und der Einzug der Forderung erfolgt durch den DKV.
6. **Fälligkeit und Verzugszinsen, Überschreiten des Zahlungsziels, Tilgungsbestimmung, Aufrechnung und Zurückbehalt**
a) **Fälligkeit und Zahlungstermine:** Die von DSS laufend oder für vereinbarte Zeitabschnitte berechneten Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzansprüche sind ohne Abzug sofort zahlbar (Fälligkeit).
b) **Provisionen der DSS:** Der Kunde hat keinen Anspruch auf Weiterleitung von Provisionen, die die DSS für ihre Leistungen von den Servicepartnern erhält.
c) **Zinsen:** Ist der Kunde Kaufmann im Sinne des Handelsrechts, kann DSS ab dem Tage der Fälligkeit Zinsen in Höhe von 5% berechnen. Im Falle des Verzuges ist DSS berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 9%-Punkten über dem Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu berechnen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens oder das Recht höhere Verzugszinsen zu verlangen, bleibt unberührt.
d) **Überschreitung des Zahlungsziels:** Gerät der Kunde mit der Bezahlung einer (ersten) Rechnung in Verzug, so verfallen sämtliche Vergünstigungen, Nachlässe und Zahlungsziele anderer Rechnungen, gleich ob diese schon eingegangen sind oder später eingehen. Solche offenen Rechnungen sind unabhängig von einem darauf etwa vermerkten späteren Zahlungsziel mit dem gesamten Bruttobetrag sofort zu begleichen.
e) **Tilgungsbestimmung:** Das Bestimmungsrecht des Kunden, welche Forderungen durch Zahlungen des Kunden erfüllt werden, wird zugunsten der gesetzlichen Tilgungsregelung des § 366 Abs. 2 BGB abbedungen.
f) **Aufrechnung und Zurückbehaltung:** Gegen sämtliche Ansprüche von DSS kann der Kunde mit etwaigen Gegenansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist. Das Vorstehende gilt entsprechend für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten.
7. **Kündigung der Geschäftsbeziehung; Unterrichtung des Servicepartners**
a) DSS und der Kunde sind zur jederzeitigen Kündigung berechtigt
aa) **unter Einhaltung einer Frist:** ohne Nennung von Gründen mit angemessener Frist unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden/DSS.
bb) **ohne Frist oder mit kurzer Frist aus wichtigem Grund:** sofern aus Gründen, die im Verantwortungsbereich des jeweils anderen Vertragspartners liegen, eine Fortsetzung der Geschäftsbeziehung für den Vertragspartner nicht zumutbar erscheint. Verletzt der Kunde seine vertraglichen Verpflichtungen gegenüber einer anderen Gesellschaft der DKV-Gruppe, bei der der Kunde Leistungen in Anspruch nimmt, in einer Art und Weise, dass diese zur Kündigung berechtigt ist, berechtigt dies auch die DSS zur Kündigung der Geschäftsbeziehung.
b) **Form der Kündigung:** Jede Kündigung muss schriftlich (z.B. per Email) erfolgen.
c) **Unterrichtung der Servicepartner:** DSS ist berechtigt, seinen Servicepartnern die Beendigung der Geschäftsbeziehung per EDV, durch Übersendung von Sperrlisten oder auf andere Weise mitzuteilen.
8. **Mängelrüge und Mängelhaftung**
a) DSS haftet nicht bei Mängeln für die Lieferungen und Leistungen des Servicepartners. Mängelrügen begründen kein Zurückbehaltungsrecht und berühren die Verpflichtung zum Ausgleich der Abrechnung nicht, soweit nicht bei Fälligkeit der Abrechnung etwaige Mängel unbestritten oder gegenüber DSS rechtskräftig festgestellt sind.
b) Beruht ein Mangel auf dem Verschulden der DSS, leistet DSS Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen wegen eines Mangels unter den gesetzlichen Voraussetzungen nur im Rahmen der in Ziffer 9 dieser AGB-DSS festgelegten Grenzen.
9. **Haftung**
a) Die Haftung von DSS auf Schadensersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere aus Unmöglichkeit, Verzug, mangelhafter oder falscher Lieferung, Vertragsverletzung und unerlaubter Handlung ist für jegliche Haftung aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag, soweit es dabei jeweils auf ein Verschulden ankommt, nach Maßgabe dieser Ziffer 9 eingeschränkt. Gleiches gilt für die Haftung aus oder in Zusammenhang mit dem von dem Kunden erteilten Auftrag.
b) DSS haftet nicht für Lieferungen oder Leistungen des Servicepartners. Einwendungen gegen die Höhe, Art und Grundlage der vom Servicepartner erhobenen Preise oder öffentlich-rechtlichen Gebühren, insbesondere Mautgebühren, sind gegenüber dem jeweiligen Servicepartner geltend zu machen.
c) DSS haftet bei fahrlässig durch seine Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen verursachten Sach- und Vermögensschäden
- c) **Свобода предоставления товаров и услуг сервисными партнёрами:** Независимо от объема предоставленного кредитного лимита сервисные партнеры DSS не обязаны предоставлять товары и услуги или заключать индивидуальные договоры на покупку товаров и услуг Клиентом. В частности, DSS не несет ответственности за возможность поставок и оказания услуг сервисными партнерами.
5. **Расчёт**
a) **Валюта:** Предоплата либо компенсация затрат, возникшие в связи с заказом Клиента и получаемые DSS (ср. п. 4б)), осуществляются в евро. В случае, если платёжная обязанность Клиента согласно п. 4б) по отношению к сервисному партнёру рассчитана в другой валюте, размер предоплаты или компенсации затрат регулируется базисной ставкой курса евро, опубликованной Европейским центральным банком и действующей на момент проведения операции (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html). Днём проведения операции считается день, когда было выполнено платёжное обязательство Клиента по отношению к сервисному партнёру. Если в определенный день операции отсутствует базисная ставка евро, расчёт предоплаты или компенсации расходов производится в соответствии с последним доступным курсом на день, предшествующий дню операции.
b) **Передача прав:** DSS уступает права на получение предоплаты в соответствии с § 669 Гражданского кодекса или компенсации расходов в соответствии с § 670 Гражданского кодекса (п. 4б), возникшие из полученного заказа, в пользу компании DKV. Выставление счёта и взыскание долга производится компанией DKV.
6. **Срок оплаты и пеня за просрочку платежей, просрочка платежа, определение погашения, зачёт и удержания**
a) **Сроки оплаты:** Предоплата или компенсация расходов, рассчитанная на постоянной основе или на согласованные периоды времени, осуществляется немедленно (в срок) без вычетов.
b) **Комиссия DSS:** Клиент не имеет права передавать комиссионные, получаемые DSS от сервисных партнёров за оказанные услуги.
c) **Проценты:** Если Клиент является предпринимателем по определению коммерческого права, DSS может начислять проценты по ставке 5% начиная с требуемой даты оплаты. В случае просрочки DSS имеет право взимать пеню за просрочку платежей в размере 9% сверх базовой ставки Европейского центрального банка. Утверждение дополнительного ущерба или права требовать более высокую пеню за просрочку платежей остается неизменным.
d) **Просрочка платежа:** При просрочке Клиентом (первого) счёта все льготы, скидки и сроки оплаты других счетов, уже полученных или полученных позднее, утрачиваются. Такие открытые счёта необходимо оплачивать немедленно с общей суммой брутто, независимо от любой более поздней даты платежа, указанной в них.
e) **Определение погашения:** Право Клиента определять, какие дебиторские задолженности погашаются платежами Клиента, отменяется в пользу предусмотренного законом положения о погашении § 366 (2) Гражданского кодекса РФ.
f) **Зачет и удержание:** В отношении всех претензий DSS Клиент может предъявить любые встречные претензии только в том случае, если его встречное требование неоспоримо или имеет подтвержденную законную силу. Вышеизложенное относится соответственно к осуществлению прав удержания.
7. **Прекращение коммерческих отношений; информирование сервисного партнера**
a) DSS и Клиент имеют право прекратить коммерческие отношения в любой момент
aa) с соблюдением срока уведомления: без упоминания причин соразмерным сроком уведомления с учетом законных интересов Клиента / DSS;
bb) **без соблюдения срока уведомления или с краткосрочным уведомлением по уважительной причине:** если по причинам, находящимся в ответственности одного из договорных партнёров, продолжение коммерческих отношений для другого договорного партнера является невозможным. Если Клиент нарушает свои договорные обязательства перед другой компанией группы DKV, услугами которой Клиент пользуется так, что это даёт право на прекращение коммерческих отношений, то это также даёт DSS право на прекращение коммерческих отношений.
b) **Форма расторжения коммерческих отношений:** Любое расторжение коммерческих отношений должно быть оформлено в письменном виде (например, по электронной почте).
c) **Информирование сервисного партнера:** DSS имеет право информировать своих сервисных партнёров о прекращении коммерческих отношений в электронной форме, отправив списки блокировок, или любым другим способом.
8. **Рекламация и ответственность за дефекты**
a) DSS не несет ответственности за дефекты товаров и услуг сервисного партнера. Рекламация не приводит к праву удержания и не влияет на обязательство по оплате счёта, за исключением случаев, когда на момент оплаты счёта дефекты неоспоримы или имеют подтвержденную законную силу в отношении DSS.
b) Если дефект возник по вине DSS, фирма компенсирует ущерб или напрасно произведённые расходы из-за дефекта в соответствии с установленными законом условиями только в пределах, установленных в п. 9 настоящих ОКУ DSS.
9. **Ответственность**
a) Ответственность DSS за возмещение ущерба на любом правовом основании, в частности из-за невозможности, задержки, дефектной или неправильной поставки, нарушения договора и неправомерных действий, в случае вины ограничена в отношении любой ответственности, возникающей из или в связи с этим договором, в соответствии с настоящим п. 9. То же самое относится к ответственности, возникающей из или в связи с заказом, осуществлённым Клиентом.
b) DSS не несёт ответственности за товары и услуги, поставляемые сервисным партнёром. Заявлять о возражениях против размера, вида и оснований, на которых основываются взимаемые сервисным партнёром цены или против публично-правовых пошлин, в частности дорожных пошлин необходимо конкретному сервисному партнёру.
c) DSS несет ответственность за материальный и имущественный ущерб, причиненный по неосторожности его органами, законными представителями,

nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.

d) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen der DSS.

e) Die Einschränkungen dieser Ziffer 9 gelten nicht für die Haftung von DSS bei/ für (i) vorsätzliche oder grob fahrlässige Pflichtverletzungen (ii) im Falle der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit oder Vorhandensein eines Leistungserfolges oder Übernahme eines Beschaffungsrisikos, (iii) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart ist, (iv) Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie (v) gesetzlich zwingenden Haftungstatbeständen, insbesondere Produkthaftungsgesetz.

f) Für Aufwendungsersatzansprüche des Kunden und bei der Verletzung von Pflichten bei Vertragsverhandlungen gelten die vorstehenden Bestimmungen a) bis d) entsprechend.

g) Die gesetzlichen Regeln der Beweislast bleiben von den Bestimmungen dieser Ziffer 9 unberührt.

10. Verjährung

a) Vertragliche Ansprüche des Kunden wegen Pflichtverletzungen von DSS und alle außervertraglichen Ansprüche des Kunden verjähren in einem Jahr, beginnend mit dem jeweils gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn.

b) Abweichend hiervon gelten die gesetzlichen Verjährungsfristen (i) in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit (ii) bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung oder bei arglistigem Verschweigen eines Mangels, (iii) für Mängelansprüche auf einem dinglichen Recht eines Dritten, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann, (iv) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart wurde, (v) bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

c) Die Bestimmungen der §§ 196, 197, 445b BGB sowie die Regeln der Beweislast bleiben von den vorstehenden Regelungen der Ziffer 10. a.) und b.) unberührt.

B. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

11. Vertragsübergang

DSS ist jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Vertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. DSS wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.

12. Rechtswahl

a) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Das UN-Kaufrecht (CISG) findet keine Anwendung.

b) DSS kann vor oder mit Einleitung eines gerichtlichen Verfahrens gegen den Kunden in dessen Heimatland durch Mitteilung in Textform oder in der Klagschrift das ausländische materielle Recht, welches am entsprechenden gesetzlichen oder vereinbarten Gerichtsstand des Kunden gilt, wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden). Diese nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden kommt nicht zustande, wenn der Kunde dieser Wahl binnen eines Monats, nachdem er hiervon Kenntnis nehmen konnte, widerspricht. Hierauf wird der Kunde bei Ausübung des nachträglichen Wahlrechts hingewiesen.

13. Salvatorische Klausel

Sollten Teile dieser AGB-DSS unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

14. Gerichtsstand

Gerichtsstand, auch internationaler, für alle Streitigkeiten aus der Geschäftsverbindung – auch nach deren Beendigung – ist Düsseldorf (BRD). Dieser Gerichtsstand ist für alle Klagen gegen DSS ausschließlich; für Klagen von DSS gegen den Kunden gilt er wahlweise neben anderen gesetzlichen oder vereinbarten Gerichtsständen (Wahl-Gerichtsstände).

15. Geheimhaltung und individuelle Vertragskonditionen

Der Kunde ist verpflichtet für die Dauer der Vertragsbeziehung mit DSS seine individuellen Vertragskonditionen wie z.B. Preise, Serviceentgelte und Transaktionsdaten streng vertraulich zu behandeln („vertrauliche Informationen“), soweit es sich nicht um öffentlich bekannte Informationen handelt oder er aufgrund zwingendem Gesetz oder zwingender behördlicher oder gerichtlicher Anordnung zur Offenlegung verpflichtet ist. Der Kunde darf die vertraulichen Informationen ohne Genehmigung von DSS nicht an Dritte weitergeben oder für kommerzielle Zwecke nutzen. DSS behält sich vor, bei einem Verstoß des Kunden gegen die Geheimhaltungspflicht etwaig entstandene Schäden gerichtlich geltend zu machen.

16. Verarbeitung von Daten und Datenschutz

Die DSS verarbeitet Daten des Kunden, insbesondere solche aus dem Vertragsverhältnis, ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (z.B. BDSG und/oder EU-Datenschutz-Grundverordnung, insb. Art. 6). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Verarbeitung und/oder Übermittlung von Daten an Dritte (z.B. an Servicepartner oder an die DKV im Rahmen von Forderungsabtretungen), die im Rahmen der geltenden Bestimmungen und entsprechenden Garantien für DKV tätig werden oder diese Daten im Rahmen der geltenden Bestimmungen zu eigenen Zwecken nutzen. Weitere Informationen zum Datenschutz der DSS erhalten Sie unter www.DKV-Supply-Solutions.com.

17. Geltung und Auslegung bei ausländischen Kunden

Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache soll dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Arbeitnehmern oder anderen vertrauensvollen Personen, nur im Falle einer Verletzung des vertraglichen Verpflichtung, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.

d) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen der DSS.

e) Die Einschränkungen dieser Ziffer 9 gelten nicht für die Haftung von DSS bei/ für (i) vorsätzliche oder grob fahrlässige Pflichtverletzungen (ii) im Falle der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit oder Vorhandensein eines Leistungserfolges oder Übernahme eines Beschaffungsrisikos, (iii) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart ist, (iv) Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie (v) gesetzlich zwingenden Haftungstatbeständen, insbesondere Produkthaftungsgesetz.

f) Für Aufwendungsersatzansprüche des Kunden und bei der Verletzung von Pflichten bei Vertragsverhandlungen gelten die vorstehenden Bestimmungen a) bis d) entsprechend.

g) Die gesetzlichen Regeln der Beweislast bleiben von den Bestimmungen dieser Ziffer 9 unberührt.

10. Срок давности

a) Договорные претензии Клиента в связи с нарушением обязанностей DSS и все недоговорные претензии Клиента ограничены сроком в один год, начиная с установленного законом срока давности, предусмотренного в каждом случае.

b) В отличие от этого, установленные законом сроки давности применяются (i) в случаях причинения вреда жизни или здоровью, (ii) в случае преднамеренного нарушения обязанностей или нарушения обязанностей по грубой халатности либо злонамеренного сокрытия дефекта, (iii) в отношении претензий по дефектам по вещному праву третьего лица, на основании которого может быть потребован возврат товара, (iv) в случае задержки, если согласована фиксированная дата поставки, (v) в случае претензий в соответствии с законом об ответственности за качество продукции.

c) Положения §§ 196, 197, 445b Гражданского кодекса и правила бремени доказывания не затрагиваются вышеуказанными положениями п. 10. a.) и б.).

B. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11. Переход договора

DSS имеет право в любое время и без согласия Клиента передать весь договор или отдельные права и обязанности по нему компании, связанной с ней по определению § 15 Закона об акционерных обществах Германии (AktG). DSS своевременно сообщит Клиенту о переходе договора в письменном виде.

12. Выбор применимого права

a) Применяются законы Федеративной Республики Германии. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров (КМППТ) не применяется.

b) DSS может до или с началом судебного разбирательства в отношении Клиента в его стране путем уведомления в письменной форме или иска выбрать зарубежное материальное право, действующее в соответствующем юридическом или согласованном месте юрисдикции Клиента (последующий выбор права в пользу права гражданства Клиента). Этот последующий выбор права в пользу права гражданства Клиента не реализуется, если Клиент возражает против этого выбора в течение одного месяца с момента ознакомления. Клиент уведомляется об этом при использовании последующего права выбора.

13. Защитительная оговорка

Если какая-либо часть этих ОКУ DKV является или станет недействительной, действительность остальных положений затронута не будет.

14. Место рассмотрения споров

Местом любых судебных разбирательств, в том числе международных, по всем спорам, возникающим в связи с коммерческими отношениями – даже после их прекращения, – является г. Дюссельдорф (ФРГ). Эта юрисдикция является исключительной для всех исков против DSS; для исков DSS против Клиента она не является обязательной и может быть выбрана наряду с другими законными или согласованными юрисдикциями (альтернативные юрисдикции).

15. Конфиденциальность и индивидуальные условия договора

Клиент обязан в течение всего срока действия договорных отношений с DSS хранить в строгой тайне индивидуальные условия договора, такие как цены, комиссии за обслуживание и данные об операциях («конфиденциальная информация»), за исключением тех случаев, когда эта информация является общедоступной или подлежит раскрытию на основании принудительной силы закона или принудительному раскрытию в административном или судебном порядке. Клиент не может раскрывать конфиденциальную информацию третьим лицам или использовать ее в коммерческих целях без разрешения DSS. DSS оставляет за собой право в случае нарушения Клиентом обязательства о неразглашении заявить требование о возмещении возникших в связи с этим убытков в суде.

16. Обработка и защита данных

DSS обрабатывает данные Клиента, в частности данные договорных отношений, исключительно в рамках положений о защите данных (например, Федерального закона о защите данных и/или Общего регламента ЕС о защите данных, в частности, ст. 6). В зависимости от того, насколько это является допустимым в контексте положений о защите данных, сюда входит обработка и/или передача данных третьим лицам (например, сервисным партнерам или компаниям DKV в связи с передачей требований), сотрудничающим с DKV в рамках применимых положений и соответствующих гарантий. Дополнительная информация о защите данных в DSS размещена на странице www.DKV-Supply-Solutions.com.

17. Действие коммерческих условий и их толкование для иностранных Клиентов

Коммерческие отношения с иностранными Клиентами также регулируются настоящими Общими коммерческими условиями, оригинал которых оформлен на немецком языке. Перевод для иностранных Клиентов на языке страны Клиента или на английском языке должен служить лучшему пониманию. В случае разногласий текст на немецком языке всегда имеет преимущественную силу.